

John 10. 14 COMMUNION

EGO sum pastor bonus, allelúia: et cognósco oves meas, et cognóscunt me meæ, allelúia, allelúia.

I am the good shepherd, alleluia: and I know My sheep, and Mine know Me, alleluia, alleluia.

POSTCOMMUNION

PRÆSTA nobis, quæsumus, omnipotens Deus, ut vivificatiónis tuæ grátiam consequéntes, in tuo semper múnere gloriémur. Per Dóminum.

Grant us, we beseech Thee, almighty God, that we who obtain from Thee the grace of a new life, may ever glory in Thy gift. Through our Lord.

SUB TUUM

Ant. VII

S

UB tu-um præ-sí-di-um con-fúgimus sancta De-i
Under thy patronage we fly, O holy Mother

Génitrix: nostras depreca-ti-ó-nes ne despí-ci-as in ne-
of God: reject not the prayers we send up to thee

cessi-tá-tibus: sed a pérícu-lis cunctis líbera nos sem-
in our necessities, but ever deliver us in time of peril,

per, Virgo glori-ó-sa et be-ne-dícta.
O Virgin glorious and blessed.

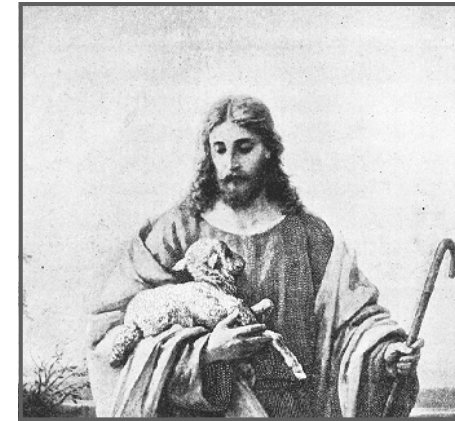
MATERNAL HEART of MARY

Traditional Latin Mass Chaplaincy, Lewisham

PROPER of the MASS

THE SECOND SUNDAY AFTER EASTER

Good Shepherd Sunday



Psalm 32. 5-6

MISERICORDIA Dómini plena est terra, allelúia: verbo Dómini cæli firmáti sunt, allelúia, allelúia. Ps. 32. 1. Exsultáte, justi, in Dómino: rectos decet collaudátio. V. Glória Patri.

INTROIT

The earth is full of the mercy of the Lord, alleluia: by the word of the Lord were the heavens made, alleluia, alleluia. Ps. Rejoice in the Lord, O ye righteous: praise is comely for the upright. V. Glory be to the Father.

COLLECT

DEUS, qui in Fílii tui humilitáte jacéntem mundum erexisti: fidélibus tuis perpétuam concéde lætítiam; ut, quos perpétuæ mortis eripuísti cá-sibus, gáudiis fácias pérfrui sempitérnis. Per eúdem Dóminum nostrum.

O God, who, by the humility of Thy Son, hast raised up a fallen world, grant to Thy faithful people abiding joy; that those whom Thou hast delivered from the perils of eternal death, Thou mayest cause to enjoy endless happiness. Through the same Lord.

1 Peter 2. 21-25

CARÍSSIMI: Christus passus est pro nobis, vobis relínquens exéplum, ut sequámini vestigia ejus. Qui pec-

EPISTLE

Dearly beloved, Christ suffered for us, leaving you an example, that you should follow His steps, Who did no sin, neither

cátum non fecit, nec invéntus est dolus in ore ejus: qui cum maledicerétur, non maledicébat: cum paterétur, non comminabátur: tradébat autem judicánti se injúste: qui peccáta nostra ipse pértulit in corpore suo super lignum: út peccátis mórtui, justítia vivámus: cujus livóre sanátí estis. Erátis enim sicut oves errántes, sed convérsi estis nunc ad pastórem et episcopum animárum vestrarum.

was guile found in His mouth. Who when He was reviled, did not revile: when He suffered, He threatened not, but delivered Himself to him that judged Him unjustly: who His own self bore our sins in His body upon the tree: that we, being dead to sins, should live to justice: by whose stripes you were healed. For you were as sheep going astray, but you are now converted to the shepherd and bishop of your souls.

Luke 24. 35; John 10. 14

PASCHAL ALLELUIA

3. **A** L-le- lú- ia. * ij.

ALLELUIA, alleluia. V. Cognovérunt discípoli Dóminum Jesum in frac-tióne panis.

Alleluia, alleluia. V. The disciples knew the Lord Jesus in the breaking of bread.

1. **A** L- le- lú- ia. *

ALLELUIA. V. Ego sum pastor bonus: et cognóscó oves meas, et cognóscunt me meæ. Alleluia. Alleluia.

Alleluia. V. I am the good shepherd: and I know My sheep, and Mine know Me. Alleluia. Alleluia.

John 10. 11-16

GOSPEL

IN illo témpore: Dixit Jesus pharisáis: Ego sum pastor bonus. Bonus pastor ánimam suam dat pro óvibus suis. Mercenárius autem, et qui non est pastor, cujus non sunt oves própriae, videt lupum veniéntem, et dimíttit oves et fugit: et lupus rapit, et dispérgit oves: mercenárius autem fugit, quia mercenárius est, et non pértinet ad eum de óvibus. Ego sum pastor bonus: et cognóscó meas, et cognóscunt me meæ. Sicut novit me Pater, et ego agnóscó Patrem: et ánimam meam

At that time: Jesus said to the Pharisees: I am the good shepherd. The good shepherd giveth his life for his sheep. But the hireling, and he that is not the shepherd, whose own the sheep are not, seeth the wolf coming, and leaveth the sheep, and fleeth: and the wolf catcheth and scattereth the sheep: and the hireling fleeth, because he is a hireling, and he hath no care for the sheep. I am the good shepherd: and I know Mine, and Mine know Me, as the Father knoweth Me, and I know the Father: and I lay down My life



pono pro óvibus meis. Et álias oves hábeo quæ non sunt ex hoc ovíli: et illas opórtet me addúcere, et vocem meam áudient, et fiet unum ovíle, et unus pastor.

for My sheep. And other sheep I have that are not of this fold: them also I must bring, and they shall hear My voice, and there shall be one fold and one shepherd.

Psalm 62. 2, 5

OFFERTORY

DEUS, Deus meus, ad te de luce vigilo: et in nómine tuo levábo manus meas, alleluia.

O God, my God, to Thee do I watch at break of day: and in Thy name I will lift up my hands, alleluia.

SECRET

BENEDICTIONEM nobis, Dómine, cónferat salutárem sacra semper oblátio: ut, quod agit mystério, virtúte perficiat. Per Dóminum.

May this holy oblation, O Lord, ever draw down upon us Thy saving blessing; that it may perfect in virtue what it represents in mystery. Through our Lord.

PREFACE FOR EASTER

VERE dignum et justum est, æquum et salutáre: Te quidem, Dómine, omni témpore, sed in hoc potússimum gloriósius prædicare, cum Pascha nostrum immolátus est Christus. Ipse enim verus est Agnus, qui ábstulit peccáta mundi. Qui mortem nostram moriéndó destrúxit, et vitam resurgéndo reparávit. Et ídeo cum Angelis et Archángelis, cum Thronis et Dominatiónibus, cumque omni militía caléstis exercitus, hymnum glóriæ tuæ cánimus, sine fine dicéntes:

It is truly meet and just, right and availing unto salvation that at all times, but more especially at this season, we should extol Thy glory, O Lord, when Christ our Pasch was sacrificed. For He is the true Lamb that hath taken away the sins of the world. Who by dying hath overcome our death, and by rising again hath restored our life. And therefore with Angels and Archangels, with Thrones and Dominations, and with all the heavenly hosts, we sing a hymn to Thy glory, saying without ceasing: